

ANNÍKEN PAULSEN GADE

NATTERGALEN

NATTERGALEN - H.C. ANDERSSSEN

Verket er skrevet på bestilling fra

RIKSKONSERTENE 1998

Instrumenter

Violin

Violincello

Klaver

Chimes

FingerCymbal

Triangel

Rør (på stativ

Susp. Cymbal

Verket udføres av : Nina Rolland, vln, Ingrid Shank, vlnc, Anette Nedrebo, pno,

1 Tempo I=92

NATTERGALEN: keiserens hage⁵

Handwritten musical score for the first system, measures 1-10. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked as 1 Tempo I=92.

Violin I (Vln I): Starts with a half note G4, followed by a half note A4. Measures 3-10 feature a series of sixteenth-note chords, mostly on the F#4 and G4 strings, with dynamic markings *sfz*, *mp*, and *p*. A *pizz* (pizzicato) marking is present at measure 8.

Violin II (Vln II): Starts with a half note G4, followed by a half note A4. Measures 3-10 feature a series of sixteenth-note chords, mostly on the F#4 and G4 strings, with dynamic markings *sfz*, *mp*, and *p*. A *leggerio* marking is present at measure 3.

Piano (Pno): Starts with a half note G4, followed by a half note A4. Measures 3-10 feature a series of sixteenth-note chords, mostly on the F#4 and G4 strings, with dynamic markings *sfz*, *mp*, and *p*. A *ped* (pedal) marking is present at measure 3. A *non ped.* (non-pedal) marking is present at measure 10.

Handwritten musical score for the second system, measures 11-20. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

Violin I (Vln I): Starts with a half note G4, followed by a half note A4. Measures 3-10 feature a series of sixteenth-note chords, mostly on the F#4 and G4 strings, with dynamic markings *sfz*, *mp*, and *p*. A *pizz* (pizzicato) marking is present at measure 8. A *arco con vib.* (arco with vibrato) marking is present at measure 11.

Violin II (Vln II): Starts with a half note G4, followed by a half note A4. Measures 3-10 feature a series of sixteenth-note chords, mostly on the F#4 and G4 strings, with dynamic markings *sfz*, *mp*, and *p*. A *leggerio* marking is present at measure 3. A *arco* marking is present at measure 11.

Piano (Pno): Starts with a half note G4, followed by a half note A4. Measures 3-10 feature a series of sixteenth-note chords, mostly on the F#4 and G4 strings, with dynamic markings *sfz*, *mp*, and *p*. A *ped* (pedal) marking is present at measure 3. A *non legato* marking is present at measure 11.

Vln

Vln

Pno

I Kina, det vet du jo, er keiseren kineser, og alle de folkene han har omkring seg, er også kineser. Rundt Keiserens praktfulle slott av porselen, vokste det en hage som strakte seg så langt at selv gartneren ikke visste hvor den endte. I den hagen vokste de underligste blomster, og til de aller praktfulleste av dem var det bundet sølvklodder som ringlet så ingen skulle gå forbi uten å legge merke til dem. Hvis en gikk i hagen hans uten stans, kom en til den vakreste skog med høye trær og dype sjøer. Store skip kunne seile helt inn under greinene, og oppe mellom dem bodde det en Nattergal som sang så vakkert at selv den fattigste fisker, som hadde så mye annet å gjøre, la stille og lyttet når Nattergalen sang mens han var ute og trakk fiskegarn om natten.

20 $\text{♩} = 48$

mp

pizz.

arco

p

mp

Herregud, så vakkert det er!" og så glemte han fuglen. Fuglen sang, så sa han, men så måtte han passe arbeidet sitt. Men hver natt, da han kom dit igjen og han det samme: Herregud, så vakkert det er!"

24 ad libitum

Handwritten musical score for measures 24 and 25. Measure 24 is marked 'ad libitum'. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). Measure 24 features a complex, rapid passage in the Vln I part, marked 'mp' and 'p'. Measure 25 continues the Vln I part, marked 'p' and 'pp', with a note 'bank med fingertuppen på instr.' (bank with the fingertip on the instrument). The Vln II and Pno parts are empty.

25

Handwritten musical score for measures 25 and 26. Measure 25 is marked 'p' and 'pp'. Measure 26 is marked 'pp' and 'pp'. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). Measure 25 features a complex, rapid passage in the Vln I part, marked 'p' and 'pp'. Measure 26 continues the Vln I part, marked 'pp' and 'pp', with a note '(i hele hagen) "Hva for..."'. The Vln II and Pno parts are empty.

En dag fikk Keiseren vite at det fantes en Nattergal i hagen hans, som alle mente var den fineste i hele hagen. "Hva for noe?" sa Keiseren "En Nattergal? Det vet jeg ikke noe om!" Og så kalte han på sin hoffmann og sa: "Det skal være en høyst merkelig og fin fugl i min hage, som kalles for Nattergal. De sier at den er det fineste i hele mitt rike! Hvorfor har ingen fortalt meg noe om den?" "Jeg har aldri hørt om den før", sa hoffmannen. "Den er aldri blitt presentert ved hoffet!"

Vln

Vln

Pno

Jeg vil at den skal komme her i aften og synge for meg"! sa Keiseren. "Jeg skal lete etter den og finne den" sa hoffmannen. Men hvor var den? Hoffmannen løp opp og ned alle trapper og gjennom saler og ganger. Ingen av dem han traff hadde hørt om Nattergalen, og hoffmannen løp til Keiseren og sa at han ikke kunne finne den. Da ble Keiseren sint og sa; "Jeg vil høre Nattergalen den skal være her i aften. Og hvis den ikke kommer skal alle her ved hoffet druknes på magen etter at de har spist aftens."

♩ = 84

27

Vln

Vln

Pno

detaché

detaché

approx. pitches
pizzicato

sim.

detaché
arco

"Tsing-pe" sa hoffmannen, og så løp han igjen opp og ned av alle trapper og gjennom alle saler og ganger. Og halve hoffet løp med, for de hadde ikke lyst til å bli drukket på magen.

ca. 10"

Handwritten musical score for Violin I (Vln), Violin II (Vln), Piano (Pho), and Children's Croaking (Barna krekker).

Violin I (Vln): Starts with a glissando (gliss.) and a piano (p) dynamic. The melody is written in treble clef.

Violin II (Vln): Starts with a piano (p) dynamic and a glissando (gliss.). The melody is written in bass clef.

Piano (Pho): The piano part is written in treble and bass clefs. It includes the lyrics: "Vidunderlig, sa hoffmannen. Na horer jeg den, det lyder som sma kirkeklokker!" and "Neida, det er bare froskene, sa den lille kokkepiken. Men na horer vi den snart, tenker jeg!"

Barna krekker: The children's croaking part is written in treble clef. It includes the lyrics: "Krekke, krekke, krekke" and "(alle krekker) (2-3 barn) (1-2 barn)".

ca. 10"

Handwritten musical score for Violin I (Vln), Violin II (Vln), Piano (Pho), and Children's Croaking (Barna krekker).

Violin I (Vln): Starts with a piano (p) dynamic and a glissando (gliss.). The melody is written in treble clef. It includes the lyrics: "Så begynte Nattergalen å synge" and "Der er den!" sa den lille piken. "Hør! Hør! Der sitter den! Og så pekte hun på en liten, grå fugl oppe mellom grenene."

Violin II (Vln): The melody is written in bass clef. It includes the lyrics: "Så begynte Nattergalen å synge" and "Der er den!" sa den lille piken. "Hør! Hør! Der sitter den! Og så pekte hun på en liten, grå fugl oppe mellom grenene."

Piano (Pho): The piano part is written in treble and bass clefs. It includes the lyrics: "Så begynte Nattergalen å synge" and "Der er den!" sa den lille piken. "Hør! Hør! Der sitter den! Og så pekte hun på en liten, grå fugl oppe mellom grenene."

Barna krekker: The children's croaking part is written in treble clef. It includes the lyrics: "Krekke, krekke, krekke" and "(alle krekker) (2-3 barn) (1-2 barn)".

60 ad. lib.
sul pont.

Vln

Vlnc

Pizz.

arco

(Vår nådige...)

Pno

"Kan det være mulig?" sa hoffmannen. "Jeg hadde aldri tenkt meg
den slik. Så simpel den ser ut, men så vakker den synger.
"hille Nattergal!" ropte den lille kjøkken
piken høyt. "Vår nådige keiser vil
så gjerne at du skal synge for ham."

62

♩ = 80 Impulsivt, ikke strikt rytmisk

Vln

Vlnc

Pno

"Med største glede"

sa Nattergalen, og så
sang den så det
var en lyst.

mf

mp

sva =

non ped.

77

1.48

Den gjør seg best | den fulgte villig | ville det.

her ute i det grønne, med da den hørte
sa nattergalen. Men at keiseren helst

Vln

Vlnc

Pno

mf

mp

P

v.h. h.h. v.h. h.h.

mp ped

mp ped

82

banke på instr. på arco

Vln

Vlnc

Pno

pizz

arco

pizz

arco

pp

mp

pp

mp

h.h. v.h. h.h.

mp ped

sfz

RA.

Anniken Paulsen

„Nattergalen“

10

87

Handwritten musical score for measures 87-91. The score is written for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings (mf, p, f). The Viola part has a "spiccato" marking. The Piano part has a "gliss" marking. The Violin part has a "sul pont." marking. The Viola part has a "sul pont." marking. The Piano part has a "staccato" marking. The score ends with a "3 arco" marking.

92

ord.

Handwritten musical score for measures 92-96. The score is written for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings (p, f). The Viola part has a "3" marking. The Piano part has a "3" marking. The score ends with a "3 arco" marking.

NMI 10-linje

RA

Anniken Paulsen

"Nattergalen"

11

NATTERGALEN synger for KEISEREN

II

Vln

Vlrc

Pno

På slottet hadde de gjort det riktig festlig og fint. Vegger og gulv som var av porselen, glitret i skinnet fra de mange tusen gull-lamper. De skjønneste blomster som kunne ringe så vakker, var stilt opp i

Vln

Vlrc

Pno

gangene, og det var trekk så alle klok- var utid å høre
en løping og gjennom- kene ringte så det Ørenstyd.

Små og store bjeller henger på et stativ (+ metallpinner)
Glass-chimes, wind chimes, susp. Cym.
Triangel (cl. annet filgjengelig)

Chimes

1=88

f

t.v.

t.v.

102

Chimes
Vln
Cym.
Tongl.
Vln
Bells
Pho
Bells

sim. *d=60* *Cym.*

Midt inne i den store sa- var det stilt opp en den skulle Natterga-
len, der Keiseren satt, gullpinne, og på len sitte.

107

Cym
Vln
Vln
Bells
Pho
Bells

Ad. lib. *dolce*

Hele hoffet satt der Og alle så på den keiseren nikkhet til. begynte Nattergalen
i sin beste star. lille grå fuglen som Så å synge.

112

3

$\text{♩} = 88$

Handwritten musical score for measures 112-115. The score includes staves for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The lyrics are written below the Vln II staff.

Lyrics: Og Nattergalen sang keiseren fikle tårer i frillet ned-
så vidunderlig at her i øynene. Tå over kinnene hans,

116

Handwritten musical score for measures 116-119. The score includes staves for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The lyrics are written below the Vln II staff.

Lyrics: og da sang Nattergalen enda vakrere- det gikk rett
til hjertet

Lyrics: Og Keiseren ble så glad at han så at Nattergalen
skulle få den ene gullkoffelen hans til å ha om
halsen. Men Nattergalen sa nei takk, den
hadde fått belønning nok.

NMI 10-linjer

R.A.

Anniken Paulsen

„Nattergalen“

14

$$J = 144$$

Vln "Jeg har sett tårer i øynene på Keiseren, og det er nok!"
 min rikeste skatt." En Keiser's tårer har en
 underlig makt. Gud vet at jeg har fått belønning

Vln Og så sang den
 igjen med den søte
 vakre stemmen.

Pno

Handwritten musical score for Vln I, Vln II, and Pno. The score is for measures 124-128. Vln I has a glissando in measure 124 and a tremolo in measure 125. Vln II is silent. Pno has a complex accompaniment with a glissando in measure 124 and a tremolo in measure 125. The score is marked with dynamics like mf, p, and non ped.

131

Handwritten musical score for measures 131-135. The score is written for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno). The lyrics are in Danish: "Det er det mest koketteri jeg har sa damene som bedävende hørt! satt der,".

Violin (Vln): Measures 131-135. Dynamics: *mp* (measures 132, 135).

Viola (Vla): Measures 131-135. Lyrics: "Det er det mest koketteri jeg har sa damene som bedävende hørt! satt der,".

Piano (Pno): Measures 131-135. Dynamics: *p* (measures 131, 132, 134).

136

Handwritten musical score for measures 136-140. The score is written for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno). Dynamics include *pp*, *mp*, and *p*.

Violin (Vln): Measures 136-140. Dynamics: *pp* (measures 136, 138), *mp* (measures 137, 139).

Viola (Vla): Measures 136-140. Dynamics: *p* (measures 137, 139), *mp* (measures 138, 140).

Piano (Pno): Measures 136-140. Dynamics: *mp* (measures 137, 139), *p* (measures 136, 138, 140).

141

Handwritten musical score for measures 141-145. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The lyrics are in Norwegian.

Vln I: Measures 141-145. Dynamics: *p*, *mp*. Notes: Treble clef, key of D major. Measure 141: quarter notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4. Measure 142: quarter notes C5, B4, A4, G4, F#4, E4. Measure 143: quarter notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4. Measure 144: quarter notes C5, B4, A4, G4, F#4, E4. Measure 145: quarter notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4.

Vln II: Measures 141-145. Dynamics: *p*, *mp*. Notes: Treble clef, key of D major. Measure 141: eighth notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4. Measure 142: eighth notes C5, B4, A4, G4, F#4, E4. Measure 143: eighth notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4. Measure 144: eighth notes C5, B4, A4, G4, F#4, E4. Measure 145: eighth notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4.

Pno: Measures 141-145. Dynamics: *p*, *mp*. Notes: Treble and Bass clefs, key of D major. Measure 141: Treble: quarter notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4. Bass: quarter notes D3, E3, F#3, G3, A3, B3. Measure 142: Treble: quarter notes C5, B4, A4, G4, F#4, E4. Bass: quarter notes C3, B2, A2, G2, F#2, E2. Measure 143: Treble: quarter notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4. Bass: quarter notes D3, E3, F#3, G3, A3, B3. Measure 144: Treble: quarter notes C5, B4, A4, G4, F#4, E4. Bass: quarter notes C3, B2, A2, G2, F#2, E2. Measure 145: Treble: quarter notes D4, E4, F#4, G4, A4, B4. Bass: quarter notes D3, E3, F#3, G3, A3, B3.

Lyrics: Så tok damene vann i munnen så de kunne klukke når noen snakket til dem.

146

Handwritten musical score for measures 146-150. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The lyrics are in Norwegian.

Vln I: Measures 146-150. Notes: Treble clef, key of D major. Measure 146: whole note D4. Measure 147: whole note E4. Measure 148: whole note F#4. Measure 149: whole note G4. Measure 150: whole note A4.

Vln II: Measures 146-150. Notes: Treble clef, key of D major. Measure 146: whole note D4. Measure 147: whole note E4. Measure 148: whole note F#4. Measure 149: whole note G4. Measure 150: whole note A4.

Pno: Measures 146-150. Notes: Treble and Bass clefs, key of D major. Measure 146: Treble: whole note D4. Bass: whole note D3. Measure 147: Treble: whole note E4. Bass: whole note E3. Measure 148: Treble: whole note F#4. Bass: whole note F#3. Measure 149: Treble: whole note G4. Bass: whole note G3. Measure 150: Treble: whole note A4. Bass: whole note A3.

Lyrics: for da trodde de at de også var Nattergalen. Ja, Nattergalen gjorde sannelig stor lykke!

Handwritten musical score for Vln, Trgl. Vln, Cym, and Pno. The score includes dynamic markings (mf, p, mp), articulation (pizz., arco), and performance instructions (u.c. ped., non ped., ped.). The Vln part features a complex melodic line with a triplet and a glissando. The Trgl. Vln part has a series of notes with a crescendo. The Cym part has a series of notes with a crescendo. The Pno part has a series of notes with a crescendo and a pedal point.

155

Vln

mp

mf

p

pp

pizz.

arco

sfz

p

Men så bestemt
Keiseren at den

Tragl
Vln
Cym

p

Puo

mp

sim.

NMI 10-linjer

R.A.

160

Vln

Vln

Pno

skulle bli ved hoffet. Den skulle sitte i et bur og kun få fri så den kunne spasere ute to ganger om dagen og en gang om natten. Den måtte ha tolv tjenere med seg, som alle sammen hadde et silkebånd om benet på den. Det var slettes ikke noen morsom tur

161

♩ = 58

Vln

Vln

Pno

og Nattergalen mistrivdes
og lengtet tilbake til skogen.

ped.

ped.

gliss

p

ff

NMI 10-linjer

Anniken Paulsen

"Nattergalen"

19

165

Handwritten musical score for measures 165-170. The score is written for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno).

Measure 165: Vln has a whole note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 166: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 167: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 168: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 169: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 170: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Handwritten annotations include: "approx. pisches" above the Vla staff, "mf" (mezzo-forte) below the Pno staff, "8va bassa non ped" (8va bassa non pedale) below the Pno staff, and "loco" below the Pno staff.

171

Handwritten musical score for measures 171-176. The score is written for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno).

Measure 171: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 172: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 173: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 174: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 175: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Measure 176: Vln has a half note chord. Vla has a half note chord. Pno has a half note chord.

Handwritten annotations include: "molto rit." (molto ritardando) above the Vln staff, "pizz." (pizzicato) above the Vln staff, "P" (piano) below the Vln staff, "molto rit." below the Vla staff, "molto rit." below the Pno staff, and "ped" (pedale) below the Pno staff.

NMI 10-linjer

RA

Anniken Paulsen

"Nattergalen"

20

174

♩ = 92

Den kunstige Nattergalen
III

Handwritten musical score for measures 174-179. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked as ♩ = 92.

Violin I (Vln I): Measures 174-179. The melody consists of eighth and quarter notes. Dynamics include *pp*, *f*, *mf*, and *p*. There are crescendo and decrescendo markings.

Violin II (Vln II): Measures 174-179. The melody consists of eighth and quarter notes. Dynamics include *pp* and *p*. There are crescendo and decrescendo markings.

Piano (Pno): Measures 174-179. The piano part is mostly rests, with lyrics written below the staff.

Lyrics:

En dag kom det en stor
pakke til Keiseren.

Utenpå den
var det skrevet:

180

Handwritten musical score for measures 180-181. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

Violin I (Vln I): Measures 180-181. The melody consists of eighth and quarter notes. Dynamics include *ff*.

Violin II (Vln II): Measures 180-181. The melody consists of eighth and quarter notes. Dynamics include *ff*.

Piano (Pno): Measures 180-181. The piano part is mostly rests, with lyrics written below the staff.

Lyrics:

(Henvendt til barna): Hva tror dere det sto skrevet på pakken?

(La barna gjette, kanskje en kommer fram til: "Nattergal".)

Uansett så sier du: "Jo, det sto skrevet: Nattergal"

Vln

Vln

Pno

„Det er sikkert en bok om den berømte fuglen“, sa keiseren. Men det var ikke noen bok, det var et lite kunstverk som lå i en eske, en kunstig nattergal som skulle ligne den levende, men den var overalt besatt med diamanter, rubiner og safirer. Hvis en trakk den kunstige fuglen opp, kunne den syngre et av de stykkene som den virkelige fuglen sang, og da gikk halen opp og ned og skinte av sølv og gull.

Vln

Vln

Trngl.

Pno

Susp.

Cym.

mf

P

gliss.

l.v.

l.v.

l.v.

l.v.

l.v.

189

Vln *Å, så fortryllende!" sa de alle sammen, og han som var kommet med den kunstige fuglen, fikk straks littlen overkeiserlig-nattergalbringer.*

Vln

Pno

Nå må de to synge sammen!
For en duett det vil bli!"

191 ad libitum

Vln *1=76*
dolce

Vln *3*
mf

Pno

pizz. arco
gliss.
pizz.
mf
mp

Og så måtte de synge sammen,

198

Handwritten musical score for measures 198-204. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are written in Danish.

Vln I: Measures 198-204. The melody is written in treble clef. There are some handwritten markings above the staff, including a '3' and a '6'.

Vln II: Measures 198-204. The melody is written in treble clef. There is a handwritten 'mp' (mezzo-piano) marking below the staff in measure 202.

Pno: Measures 198-204. The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written in the right-hand staff.

Lyrics (Danish):

men det gik ikke så godt,	for den ordentlige nattergalen sang	på sin måde,		og kunstfuglens melodi var på	valser. "Det er ikke den som	har skylden. sa spillemest- eren."
------------------------------	--	--------------	--	----------------------------------	---------------------------------	--

205

Handwritten musical score for measures 205-211. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are written in Danish.

Vln I: Measures 205-211. The melody is written in treble clef. There is a handwritten 'mf' (mezzo-forte) marking below the staff in measure 205.

Vln II: Measures 205-211. The melody is written in treble clef. There is a handwritten 'mf' (mezzo-forte) marking below the staff in measure 205.

Pno: Measures 205-211. The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written in the right-hand staff.

Lyrics (Danish):

"Den synger rikt- ig taktfast,	helt efter min skole!"	Så skulle kunst- fuglen synge	alene.			
-----------------------------------	---------------------------	----------------------------------	--------	--	--	--

212

Tringl
Vln
Finger
Cym.

Vln

Pno

Den gjorde li- som den orden- og så var den re å se på, jo som arm
ke stor lykke tige nattergalen jo meget vak- den glitret bånd og bryst
nåler.

219

Vln

Vln

Pno

Folke kunne gjerne hørt stykket enda en gang fra begynnelsen av, men keiseren mente at
nå fikk den levende nattergalen også synge litt -- men hvor var den? Ingen hadde
lagt merke til at den var flydd ut gjennom det åpne vinduet, bort til sine grønne skoger.

220 $\text{♩} = 72$

Finger Gymn.

Vln

Mar.

Vlnc

Pno

mp

gliss.

poco a poco acc.

poco a poco accelerando

8va

non ped.

ped.

non ped

ped

224

F.C.

Vln

Mar.

Vlnc

Pno

8va

loco gliss

gliss.

ped.

RA.

"Men hva skal dette bety?" sa keiseren. Og alle
hofffolkene sljente og mente at Nattergalen var
et høyst utaknemlig dyr. "Men den beste

Vln

Vln

Pno

fuglen har vi likevel fremdeles!" sa de og så måtte kunstfuglen synge for 34.gang. Spillmester-
 en roste fuglen kolossalt og forsikret at den var bedre enn den ordentlige Nattergalen.
 "Den er mye penere å se på og hos den levende Nattergalen kan en aldri beregne hva
 som vil komme, men hos kunstfuglen er alt bestemt. Slik blir det og aldri anderledes!"
 "Ja akkurat det mener jeg også!" sa de alle sammen og spillmesteren fikk lov til å vise fug-

len frem for folket neste søndag. De skulle også få høre den synge, lovte keiseren.

Vln

Vln

Pno

non vib.

mf

p

Og da de fikk
 høre den synge

ble de så blide
 som om de

hadde drukket
 seg lystige på
 terrassen.

Men de
 fiskerne

234

Handwritten musical score for measures 234-240. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The lyrics are written in the piano part.

Lyrics:

som hadde hørt den levende Nattergalen, sa:	„Ja, det klinger pent nok	det der, det ligner	også, men likevel	mangler det noe.	Jeg vet ikke hva."
---	------------------------------	------------------------	----------------------	---------------------	-----------------------

Dynamic markings: *mp* (mezzo-piano) in measure 234.

Handwritten musical score for measures 241-248. The score is for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pno). The lyrics are written in the piano part.

Lyrics:

som hadde hørt den levende Nattergalen, sa:	„Ja, det klinger pent nok	det der, det ligner	også, men likevel	mangler det noe.	Jeg vet ikke hva."
---	------------------------------	------------------------	----------------------	---------------------	-----------------------

Dynamic markings: *pp* (pianissimo) in measure 241, *mf* (mezzo-forte) in measure 242, *pizz.* (pizzicato) in measure 247.

(leses av fiolinisten.)

IV

Den ordentlige Nattergalen var forvist fra land og rike. Kunstfuglen hadde fått plass på en silkepute rett ved keiserens seng. Alle de presangene den hadde fått, gull og edelstener, lå rundt omkring den, og i rang var den nå steget til "høykeiserlig nattbordsanger". Og spillmesteren skrev 25 bind om kunstfuglen, og skriftet var langt og lærd og fullt av de vanskeligste kinesiske ord. Alle folk sa at de hadde lest det og forstått det, for ellers hadde de vært dumme, og da var de blitt dunket på magen.

Slik gikk det et helt år. Keiseren, hoffet og alle de andre kineserne kunne hvert lite kikke i kunstfuglens sang utenat, men nettopp derfor likte de den aller best. Da kunne de jo synge med selv, og det gjorde de.

Til barna: Skal vi prøve og synge slik den kunstige Nattergalen sang?

Vi synger først, så dere - alle barn.

247 ♩ = ca. 80

(Velg her om dere skal synge
Sammen med barna)

Vln zi zi zi zi zi zi zi zi zi zi kluk kluk kluk sim..

Vln zi zi zi zi zi zi zi zi zi zi kluk kluk kluk sim

Pno zi zi zi zi zi zi zi zi zi zi kluk kluk sim kluk

Barn zi zi zi zi zi zi zi zi zi zi kluk kluk sim kluk

♩ = 66

Og Keiseren
Sang også

Keiserlig, litt fin sang, humoristisk, masse vibrato

Vln klu-----k

Vln klu-----k

Pno klu-----k zi zi zi zi zi zi zi zi zi kluk kluk sim kluk zizi zi zizi klu-----k

Barn zi zi zi zi klu-----k

Kommentar til sangerne: Legg melodien i et bra leie for dere, men pass samtidig på at det ikke blir for dypt for barna. Keiseren kan synge i et "keiserlig leie".

"Nattergalen"

30

Vln *Jo, det var sikkert svært pent. Men en kveld, best* | *lå i sengen og "Skvipp" inne i fuglen.*

som Kunstfuglen | *hørte på den* | *Det var noe som sprang*
sang og Keiseren | *sa det* | *i stykker.*

Vln

Pno

Handwritten musical score for "Nattergalen" by Anniken Paulsen. The score is for Violin I, Violin II, and Piano. It features a tempo change to "molto accelerando" and includes various performance instructions like "ad libitum", "pizz", "arco", "gliss", "non ped", and "ped". The score is marked with a large "NMI 10-linjer" watermark.

268 $\text{♩} = 120$

Handwritten musical score for measures 268-272. The score is for Violin I (Vln), Violin II (Vla), and Piano (Pno). The tempo is marked $\text{♩} = 120$. The key signature has one sharp (F#). The score includes various performance instructions: *ad lib.*, *pizz.*, *3*, *aro*, *f*, *mp*, *molto ritardando*, *molto acc.*, *hon ped*, and *8va*. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and dynamic markings ranging from *f* to *mp*.

273 $\text{♩} = 72$

Handwritten musical score for measures 273-32. The score is for Violin I (Vln), Violin II (Vla), and Piano (Pno). The tempo is marked $\text{♩} = 72$. The key signature has one sharp (F#). The score includes various performance instructions: *f*, *molto acc.*, *ff*, *ca. 10"*, and *3*. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and dynamic markings ranging from *f* to *ff*.

279

Vln Og så stanset musikken. Keiseren hoppet straks ut av sengen og sendte bud på sin livlege,
men hva kunne han gjøre? Så hentet de urmakeren, og etter en mengde prat og prøving
og undersøkelser fikk han fuglen så noenlunde i stand.

280

$\text{♩} = 72$

Vln

Vln

Pno

legato

mp

(non ped.)

281

Vln

Vln

Pno

mp

P

NMI 10-linjer

R.A.

Anniken Paulsen

„Nattergalen“ 33

286 1=72

Vln Men han sa at } } for den var tappene. Og det var ikke mulig uten at musikken
 de måtte spare svært så slitt i å sette inn nye (tapper) ble nye.

Vln

P

mp

P

P

P

P

291

Vln Det ble stor bedrøvelse!

gliss

P

gliss

P

P

mp

P

pp

sfz subp

sfz sub p

brabara

non p. Nattergalen

34

295

$\text{♩} = 108$

$\text{♩} = 60$

Vln Bare en gang om året våget de å
la kunstfuglen synge,

Vln

Pno

knapt nok det.

p

p

ped

300

$\text{♩} = 108$

Vln mp pp

Vln

Pno mp

non ped

R.A.

306 $\text{♩} = 60$

Handwritten musical score for measures 306-311. The score is for Violin (Vln), Viola (Vcl), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked $\text{♩} = 60$. The Vln part starts with a half rest, followed by a quarter note F#4, and then a triplet of eighth notes G4, A4, B4. The Vcl part has a half rest, followed by a quarter note F#3, and then a triplet of eighth notes G3, A3, B3. The Pno part features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, including triplets and sextuplets. Pedal points (ped) are indicated under the bass line. Dynamics include *mp* and *p*.

312 $\text{♩} = 108$

$\text{♩} = 60$

$\text{♩} = 108$

$\text{♩} = 60$

Handwritten musical score for measures 312-317. The score is for Violin (Vln), Viola (Vcl), and Piano (Pno). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked $\text{♩} = 108$ for measures 312-314 and $\text{♩} = 60$ for measures 315-317. The Vln part starts with a half rest, followed by a quarter note F#4, and then a triplet of eighth notes G4, A4, B4. The Vcl part has a half rest, followed by a quarter note F#3, and then a triplet of eighth notes G3, A3, B3. The Pno part features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, including triplets and sextuplets. Pedal points (ped) are indicated under the bass line. Dynamics include *mp*, *pp*, *mf*, and *p*.

Handwritten musical score for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno). The score is written on three systems of staves. The first system contains musical notation for all three instruments. The second system contains musical notation for the Piano (Pno) and Viola (Vla) parts. The third system contains musical notation for the Violin (Vln) and Viola (Vla) parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (p, P, non ped, ped, pizz).

Handwritten musical score for Violin (Vln), Viola (Vla), and Piano (Pno). The score is written on three systems of staves. The first system contains musical notation for all three instruments. The second system contains musical notation for the Piano (Pno) and Viola (Vla) parts. The third system contains musical notation for the Violin (Vln) and Viola (Vla) parts. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (p, P, non ped, ped, pizz).

324

"Nattergalen redder keiseren fra Døden"

V

Vln

Vln

Nå var det gått 5 år, og hele landet fikk en tung sorg, for alle var i grunnen glade i keiseren sin.

Nå var han syk og kunne ikke leve, ble det sagt. Keiseren lå kald og blek i den store praktfulle sengen. Hele hoffet trodde han var død. Men keiseren var ikke død enda. Stiv og blek lå han i den

Pno

325

Vln

Vln

praktfulle sengen med de lange
fløyelsgardinene og de tunge
gullduskene.

Den stakkars keiseren
kunne nesten ikke
puste lenger,

Pno

Tingl
Finger Gym
Chimes

Bells

Rør III

$\text{♩} = 60$

This music is copyright protected

330

Tringl.
Vln
Finger
Chimes

det var som (1.
Han slo øynene opp) og da så han at hans — og hadde I den ene
om noen satt på brystet hans. det var Døden som tatt gullkronen hans hånden holdt
satt der på brystet på. Døden kiserens gull
sabel

Rør
Pno

mf

non ped

335

Tringl.
Finger
Gym

Vln.

og i den andre den Og rundt om i fold- stakk det underlige
praktfulle fanen. ene på de store fløys- hoder fram, Noen var temmelig
sengegardinene føle ? og andre

Rør
Pno

mf

340

Vln *f* *mp*

Vlc *f* *mp*

Pno *f* *mp*

Barn

vennlige og milde. | onde og gode gjerninger

Det var alle keiserens som så på han, nå da Døden satt på hans hjerte.

Til barna:
Skal vi spørre keiseren om han
(hva han har gjort)
husker det? (Barna kan f. eks. si
"Husker du det?" annenhvergang
etter fiolinisten og cellisten.

Først 1, 2, 3 og 4 etterhverandre,
så overlapping, til sist kakefoni.

① "Husker du det?"

③ "Husker du det?"

② "Husker du det?"

④ "Husker du det?"

345

Vln

Vlc

Pno

Og så fortalte de ham så meget at svetten sprang fram på pannen hans

"Det har jeg aldri visst!"

Sa keiseren. "Musikk, musikk.
Kom med den kinesiske
trommen! ropte han.

347

♩. = 60

Vln I 6

Vln II 8

Pho 8

Barna: Trommer 6

ad lib.

Og de fortsatte,

og Døden nikket

akkurat som en

kineser til alt som

ble sagt.

ad lib

„Musikk, så jeg slipper

å høre alt det de sier.”

Kan overdøve Døden.

♩. = 60

Rør I

Rør II

f

f

354

Vln I

Vln II

Rør I

Rør II

Tr.

Men fuglen stod der og var helt stille. Det var

ingen der som trakk den opp og ellers

sang den ikke.

„Musikk! Musikk!

Syng da! Syng!”

skrek keiseren. „Du lille, velsignede gullfugl!”

f

NMI 10-linjer

RA

Anniken Paulsen

„Nattergalen”

41

Vln

Vln

Pno

Men Døden fortsatte med å se på keiseren med de store, tomme øyehulene sine, og det var så stille, så skrekkelig stille. ————— Da lød det i det samme, den vidunderligste sang, like ved

Vln

Vln

Pno

ad lib.

dolce p

vinduet.

Det var den lille levende Nattergalen som som satt der på grenen utenfor. Den hadde hørt om keiserens nød, og den var

gliss

bank på instr.

3 3 3 3

360

pizz

arco

pizz

arco

pizz

arco

Vln

Vlce

Pho

na kommet for å syng, så han skulle få trost og håp. Og mens den sang, ble slikkelsene mer og mer bleke, blodet kom fortore i gang gjennom keiserens vake legeme og Døden selv lyttet og sa:

361

Vln

Vlce

Pho

Ja, hvis du vil gi meg den fine gullsabelen! Ja, hvis du vil gi meg den praktfulle fanen! Hvis du vil gi meg keiserens krone.

"Bare fortsett, lille Nattergal, bare fortsett!"

363

$$d = 72$$

Handwritten musical score for "Nattergalen" (The Nightingale) by Edvard Grieg. The score is for Violin I, Violin II, and Piano. It features a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The lyrics are in Norwegian. The first system shows the beginning of the piece, with the Violin I and II parts playing a melody and the Piano providing accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment, with the Violin I part playing a more complex figure. The score is marked with "p" for piano and "gliss" for glissando.

367

Sul pont.

con. vib.

mf sub p

sim

367 sul pont.

con vib.

mf sub p

sim.

av de etterlattes fæder. Da begynte Døden å og sveret som en kald ut av vinduet.

lengte etter sin hage hvit lake

P

pp

P

pp

ped.

ped.

NMI 10-linjer

R.A.

NMI 10-linier

RA

Anniken Paulsen

„Nattergalen“

44

371

Vln

Pno

Jeg har fått lønn av deg!" sa Nattergalen. "Jeg fikk lærer fra dine øyne første gang jeg sang, og det glemmer jeg aldri! Det er slike juveler som gjør et sangerherte godt.

Takk, takk!" sa keiseren. "Du himmelske lille fugl, jeg kjenner deg nok! Deg har jeg jaget fra land og rike, og likevel har du sunget de onde syndene vekk fra min seng og fått Døden vekk fra mitt hjerte! Si meg hvordan skal jeg belønne deg!"

373

Vln

Vln

Pno

Og den sang- og keiseren falt i en deilig søvn, mild og velgjørende.

♩ = 96

8va

ped.

R.A.

NMI 10-linjer

Anniken Paulsen

"Nattergalen"

45

376

Handwritten musical score for measures 376-381. The score is written for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pho). The key signature is one flat (B-flat major or E-flat minor). The time signature is 4/4. The score includes dynamic markings: *p* (piano), *pp* (pianissimo), *mp* (mezzo-piano), and *mf* (mezzo-forte). The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals and a final instruction: "keep pedal pressed down until end".

keep pedal pressed down until end

382

Handwritten musical score for measures 382-387. The score is written for Violin I (Vln I), Violin II (Vln II), and Piano (Pho). The key signature is one flat. The time signature is 4/4. The score includes dynamic markings: *p* (piano), *pp* (pianissimo), *mp* (mezzo-piano), and *mf* (mezzo-forte). The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals and a final instruction: "keep pedal pressed down until end".

Violin I and II parts include markings for *pizz* (pizzicato) and *arco* (arco). The piano part includes markings for *loco* (loco) and *Finger Cym* (Finger Cym).

Lyrics (Norwegian):
 Solen skinte inn av styrket og sunn. Ingen
 vinduet til ham da av tjenerne var
 han våknet,

387

Vln

Susp. Vln
Cym

kommet tilbake enna,
for de trodde han var

DØD,

men Nattergalen satt
der fremdeles og sang

P

Pno

Rør I
II
III

Du må bli hos
meg bestandig!
sa keiseren.

392

Vln

Ikke gjør det!" sa Nattergalen. Den har gjort så godt den kunne!
Behold den slik du har gjort hele tiden. Jeg kan ikke bygge og
bo på slottet, men la meg komme når jeg selv har lyst.
Da vil jeg sitte om kvelden på en gren her ved vinduet
og synge for deg, så du blir både glad og tankefull.

Pno

Du skal synge når du selv vil,
og kunstfuglen slår jeg i stykker!"

Vln Jeg skal synge om de lykkelige og om dem som lider. Jeg skal synge om ondt og godt som holdes skjult rundt omkring deg. Jeg skal synge for deg, men en ting må du love meg!

Pho Alt skal jeg love deg sa keiseren.

Ikke si til noen at du har en liten fugl som forteller deg alt, så vil det gå enda bedre!

Ad lib. Illustrer Nattergalen som flyr bort. Fri improvisasjon i ca. 10" (eller mer).

Vln Wind Chimes

Vln Og da fløy Nattergalen bort. Susp Cym

Pho Finger Cym

Tjenerne kom inn for å se til sin døde keiser. Ja, der sto de, keiseren sa: "God Morgen!"